

- 1  
Les relations avec les parents
- 2  
L'éveil aux langues et la prise en compte  
des langues des élèves
- 3  
L'apprentissage du français

## Entretiens parents 2015/2016

NOM prénom  
élève:

père

mère

enfant

### Histoire de la famille:

pays d'origine - année d'arrivée en France  
autres pays?

Fratie - position dans la fratrie

### Langues de la famille:

comprises – parlées - entendues  
comptines, chansons, contes?

Maîtrise de la  
langue  
maternelle

### Lire/écrire: pratiques:

lecture utilitaire ou lecture plaisir (livres,  
bibliothèque)

dans quelles langues? quel alphabet?

Projet pour l'enfant?

### Perception de l'école:

scolarité? Bien vécue?

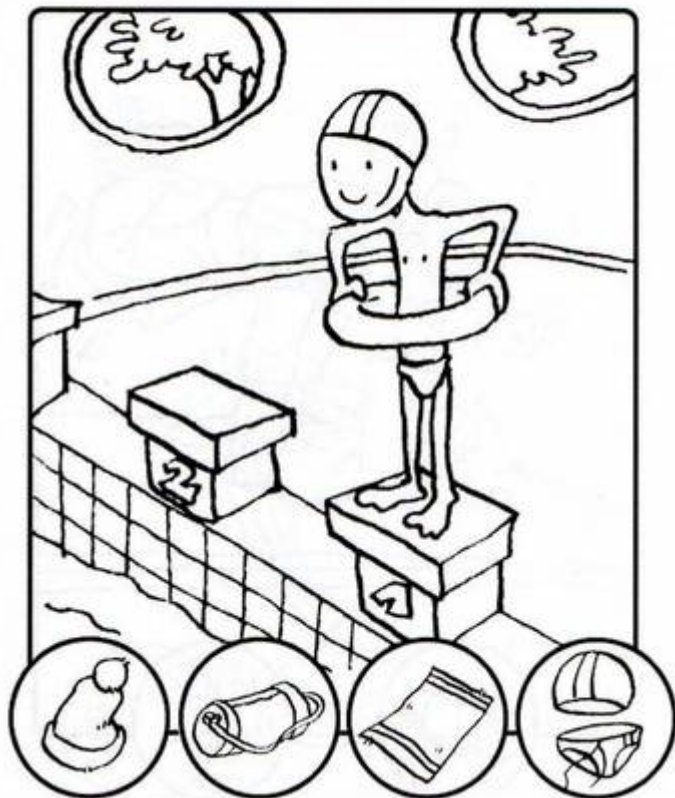
Maternelle?

### Observations:

# MOTS AUX PARENTS

Des élèves venus d'ailleurs - Cécile Goy - Sceren

LA PISCINE



LE PIQUE-NIQUE



# Pour rassurer une élève de 3 ans dans sa langue (tibétain)

*Ama : maman – Na : maison – Do : chemin – Loptra : école*



# IMAGIER EN TURC

<https://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrivees/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/imagiers-multilingues/>

## LES COULEURS

## RENKLER



## LES NOMBRES

## SAYILAR

UN

1

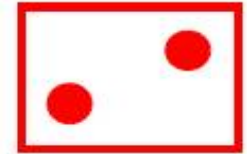
BİR



DEUX

2

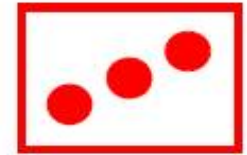
İKİ



TROIS

3

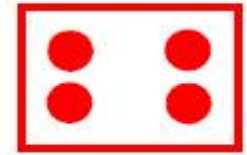
ÜÇ



QUATRE

4

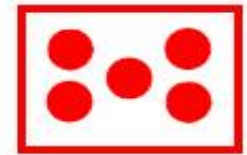
DÖRT



CINQ

5

BEŞ



# Eveil aux langues

« Les langues du monde au quotidien - cycle 1 » - coordination Martine Kervran - CRDP de Bretagne

Le doudou est sale. Il faut le convaincre de se laver en détaillant les parties du corps. Il exige des comptines, ce qui sera le prétexte pour écouter des comptines dans différentes langues:

en français: « le petit coquin »

en anglais: « Head and shoulders »

en espagnol: « mi cabeza »

en malgache : « Zaza madio »

Jeux et rondes en salle de motricité:

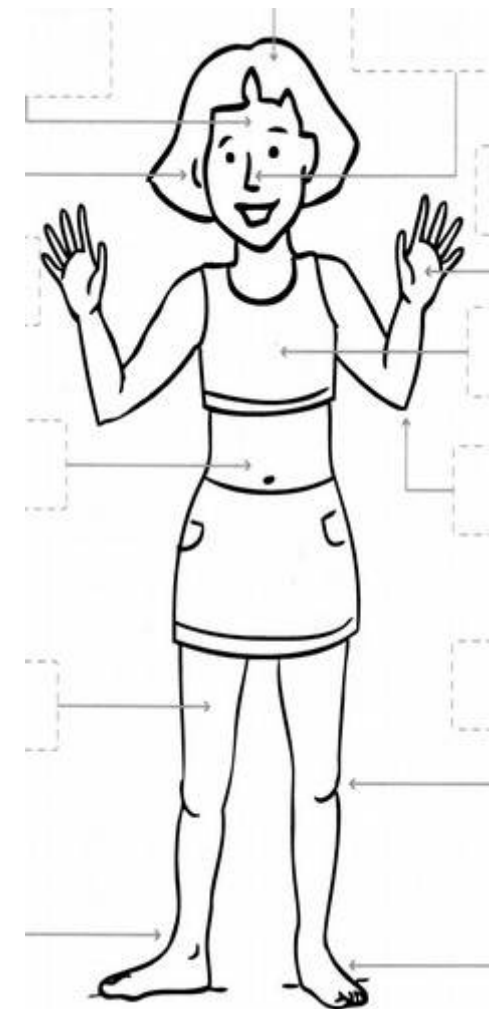
« Jacques a dit »

guilitoc en français, anglais et espagnol

chanson malgache, « Jean Petit qui danse »

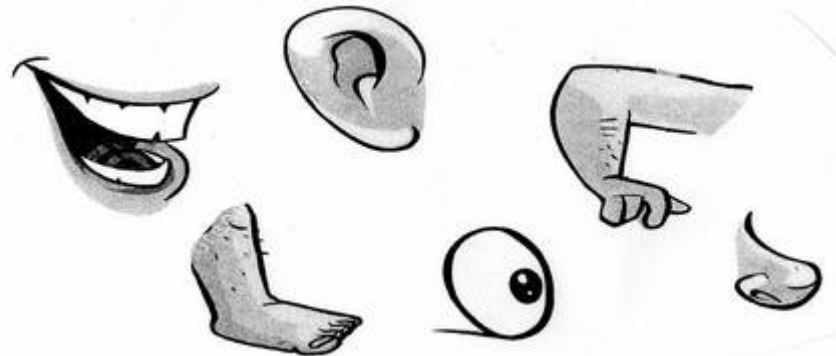
Prolongements:

Une fiche est donnée aux parents pour qu'ils écrivent le nom des parties du corps dans leur langue.



## Comptine wolof

<b>Tank</b>	<i>Jambe</i>
<b>loxo</b>	<i>bras</i>
<b>nopp</b>	<i>oreille</i>
<b>bakkan</b>	<i>nez</i>
<b>baat</b>	<i>cou</i>
<b>bët</b>	<i>œil</i>
<b>gemmin</b>	<i>bouche</i>



# Un « sac à raconter »



# Le classeur de comptines





# Un « sac à parler »



# Imagier des langues de la classe

(sur tablette)

